

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

12 MEI 1960.

WETSONTWERP

tot wijziging en aanvulling van de besluitwet
dd. 25 januari 1945, waarbij een Handelsdienst
voor Ravitaillering wordt opgericht.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
ECONOMISCHE ZAKEN (1), UITGEBRACHT
DOOR DE HEER BODE.

DAMES EN HEREN,

Het wetsontwerp dat aan de aandacht van uw Commissie wordt onderworpen heeft ten doel de Handelsdienst voor Ravitaillering, opgericht bij besluit van 25 januari 1945 en in vereffening gesteld bij koninklijk besluit van 30 mei 1949, opnieuw in werking te brengen en de werkwijze van de besluitwet van 25 januari 1945 te wijzigen.

De Minister onderstreept de belangrijke rol welke de Handelsdienst voor Ravitaillering op economisch en op landbouwgebied kan vervullen.

In het verleden werd regelmatig op de medewerking van deze Dienst een beroep gedaan, enerzijds om de bevoorrading en het evenwicht der binnenlandse markt te kunnen verzekeren en anderzijds om het beleid binnen het kader der wet op het Landbouwfonds te kunnen waarborgen.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Brasseur.

A. — Leden : de heren Bertrand, Bode, Claeys, Décarpentrie, De Gryse, Dehandschutter, Dupont, le Hodey, Pêtre, Van Caeneghem, Van Hamme, Verhenne. — Castel, Mevr. Copée-Gerbinet, MM. Detiège, Gailly, Gelders, Paque, Toubeau, Van Acker (A.), Van Winghe. — De Clercq, de Looze.

B. — Plaatsvervangers : de heren Charpentier, d'Alcantara, De Saeger, Eeckman, Robyns, Servais. — Boeykens, Brouhon, Collart (M.), Dedoyard, Van Hoorick. — Drèze.

Zie :

438 (1959-1960) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

— N° 2 en 3 : Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

12 MAI 1960.

PROJET DE LOI

modifiant et complétant l'arrêté-loi du 25 janvier
1945 portant création d'un Office commercial du
Ravitaillement.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES (1),
PAR M. BODE.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi soumis aux délibérations de votre Commission a pour objet de remettre en activité l'Office commercial du Ravitaillement créé par l'arrêté du 25 janvier 1945 et mis en liquidation par arrêté du Régent du 30 mai 1949, et de modifier les règles de l'arrêté-loi du 25 janvier 1945.

Le Ministre fait ressortir le très grand rôle que l'Office commercial du Ravitaillement peut jouer dans le domaine de l'économie et de l'agriculture.

Dans le passé, il a été régulièrement fait appel au concours de cet Office, d'une part pour assurer l'approvisionnement et l'équilibre du marché intérieur; d'autre part, pour garantir la politique pratiquée dans le cadre de la loi sur le Fonds agricole.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Brasseur.

A. — Membres : MM. Bertrand, Bode, Claeys, Décarpentrie, De Gryse, Dehandschutter, Dupont, le Hodey, Pêtre, Van Caeneghem, Van Hamme, Verhenne. — Castel, M^{me} Copée-Gerbinet, MM. Detiège, Gailly, Gelders, Paque, Toubeau, Van Acker (A.), Van Winghe. — De Clercq, de Looze.

B. — Suppléants : MM. Charpentier, d'Alcantara, De Saeger, Eeckman, Robyns, Servais. — Boeykens, Brouhon, Collart (M.), Dedoyard, Van Hoorick. — Drèze.

Voir :

438 (1959-1960) :

— N° 1 : Projet de loi.

— N° 2 et 3 : Amendements.

De ondervinding in de huidige economische omstandigheden heeft geleerd dat deze Dienst zijn commerciële verrichtingen verder moet kunnen uitoefenen, vandaar dan ook de noodzakelijkheid van dit wetsontwerp.

In artikel 2 wordt bepaald dat de Handelsdienst voor Ravitaillering een uitvoeringsorgaan is dat voor het administratief beheer en de specifieke opdrachten van economische aangelegenheden onder het gezag staat van de Minister van Economische Zaken, terwijl de Dienst onder het gezag van de Minister van Landbouw geplaatst wordt, telkens wanneer de handelsverrichtingen uitsluitend behoren tot de bevoegdheid van het Ministerie van Landbouw.

Artikel 3 bepaalt dat aan het hoofd van de Handelsdienst een directeur-generaal wordt geplaatst bijgestaan door een Comité.

De directeur-generaal moet het advies van het Comité inwinnen voor alle vraagstukken in verband met het beheer van de Dienst.

Het Comité van zijn kant geeft aan de Ministers van Economische Zaken en Landbouw alle adviezen omtrent de verrichtingen die aan de Dienst zijn toegewezen.

Artikelen 4 en 5 regelen het bestuur en het beheer van de Dienst.

In artikel 8 wordt bepaald hoe de Minister van Economische Zaken het toezicht inricht in verband met de rekeningsverrichtingen en het vastleggen van de uitgaven.

De Minister besluit deze korte toelichting met er op te wijzen dat de Handelsdienst voor Ravitaillering in de toekomst nog veel diensten kan bewijzen. Hij verklaart zich bereid alle gewenste inlichtingen te verstrekken, hierin bijgestaan door ambtenaren van de Dienst. Alvorens de bespreking aan te vatten deelt de voorzitter mede, dat een amendement op artikel 2, laatste alinea, ingediend werd door de heer Dehandschutter. Dit amendement strekt er toe de woorden « Brusselse agglomeratie » te vervangen door « Antwerpse agglomeratie ».

Bespreking.

Een lid wenst te vernemen hoever de vereffeningswerken gevorderd zijn in uitvoering van het besluit van 30 mei 1949.

De liquidatie van de Handelsdienst voor Ravitaillering is praktisch beëindigd, nog slechts enkele gevallen zijn in betwisting. Op het ogenblik van de in vereffeningsstelling van de Dienst waren zowat 700 gevallen aanhangig bij de rechtbank, waarvoor de terugvorderingen thans nog ongeveer 32 miljoen frank bedragen.

Vergelijkende staat van de activa die de Handelsdienst respectievelijk op 31 december 1949 en op 31 december 1959 bezat.
(In miljoenen frank.)

	1949	1959
Verpakkingen	0,6	—
Buitenlandse klanten :		
Groot-Hertogdom Luxemburg	713,7	—
Nederland	115,5	—
Frankrijk	218,1	—
Interportuaire Unie en groeperingen	329,9	—
Belgische maalders	22,6	—
Belgische klanten en diverse debiteuren :		
Recuperatie van toelagen en diverse	33,5	13,6 ⁽¹⁾
Ministerie van Financiën	31,4	—
Betwiste zaken	28,7	13,4

(1) Het gaat hier om de terugvordering van Staatstussenkomsten ten laste van de groothandelaars in meel. De Handelsdienst heeft een geding ingespannen tegen één dezer groothandelaars en wacht op de uitspraak van de rechtbank. Ondertussen is het hem onmogelijk de afwikkeling van de andere dossiers voort te zetten.

Les circonstances économiques actuelles ont démontré que cet Office doit pouvoir poursuivre son activité commerciale, d'où la nécessité du présent projet de loi.

L'article 2 prévoit que l'Office commercial du Ravitaillement est un organe d'exécution placé sous l'autorité du Ministre des Affaires Economiques, pour la gestion administrative et pour les missions d'ordre spécifiquement économique, et sous l'autorité du Ministre de l'Agriculture pour les opérations commerciales qui sont exclusivement du domaine du Ministère de l'Agriculture.

L'article 3 prévoit que l'Office commercial est dirigé par un directeur général assisté d'un Comité.

Le directeur général doit soumettre à l'avis du Comité toutes les questions relatives à la gestion de l'Office.

De son côté, le Comité donne aux Ministres des Affaires Economiques et de l'Agriculture tous avis relatifs aux opérations confiées à l'Office.

Les articles 4 et 5 règlent l'administration et la gestion de l'Office.

L'article 8 détermine les modalités suivant lesquelles le Ministre des Affaires Economiques organise le contrôle des opérations comptables et des engagements de dépenses.

En conclusion de ce bref exposé, le Ministre souligne que l'Office commercial du Ravitaillement est appelé à rendre encore de nombreux services à l'avenir. Il est prêt à fournir tous les renseignements voulus, avec l'assistance de fonctionnaires de l'Office. Avant d'engager la discussion, le président signale qu'un amendement a été présenté par M. Dehandschutter à l'article 2, dernier alinéa, tendant à remplacer les mots « l'agglomération bruxelloise » par les mots : « l'agglomération anversoise ».

Discussion.

Un commissaire désire connaître l'état des travaux de liquidation en exécution de l'arrêté du 30 mai 1949.

La liquidation de l'Office commercial du Ravitaillement est pratiquement terminée et il ne reste plus que quelques cas litigieux. Au moment de la mise en liquidation de l'Office, le tribunal était saisi de quelque 700 cas, pour lesquels les recouvrements s'élevaient encore à 32 millions de francs environ.

Tableau comparatif de l'actif de l'Office commercial respectivement au 31 décembre 1949 et au 31 décembre 1959.
(En millions de francs.)

	1949	1959
Emballages	0,6	—
Clients étrangers :		
Grand-Duché de Luxembourg	713,7	—
Pays-Bas	115,5	—
France	218,1	—
Union interportuaire et groupements	329,9	—
Meuniers belges	22,6	—
Clients belges et débiteurs divers :		
Recouvrement de subventions et divers	33,5	13,6 ⁽¹⁾
Ministère des Finances	31,4	—
Contentieux	28,7	13,4

(1) Il s'agit du recouvrement d'interventions de l'Etat à charge des grossistes en farines. L'Office a intenté un procès à l'un de ces grossistes et il attend la décision du tribunal. Entretemps, il lui est impossible de poursuivre la liquidation des autres dossiers.

	1949	1959
Voorschotten	8,4	—
Te factureren goederen	177,9	—
Te ontvangen voor averijen en manco's	32,0	5,0 ⁽¹⁾
Lopende verrichtingen	673,2	—
Te innen effecten	2,4	—
	2 387,9	32,0

Zelfde lid wenst een algemeen overzicht te hebben van de activiteit van bedoelde dienst, en dit sedert mei 1949, datum van in vereffeningstelling.

De huidige activiteiten van de Handelsdienst voor Ravitailering zijn zeer talrijk, o.a. inzake :

1° *Tarwe.* — Het besluit van 15 januari 1954 voorziet in de verplichting van het aanleggen van een graanstock, die ongeveer zou overeenstemmen met twee maanden verbruik, hetzij circa 100 000 ton. De Handelsdienst neemt de kosten van stockering ten zijnen laste. Verder worden in het kader van het Landbouwfonds, stockeringssubsidies toegestaan aan de maalders, voor zover zij een zeker gedeelte inlands graan verwerken. Wanneer de productie van inlands tarwe zeer hoog is, kan de Dienst uitvoertolagen verlenen; zo werden in het laatste jaar 65 000 ton uitgevoerd. Anderzijds worden toelagen verleend voor de denaturatie van het koren, bestemd voor diervoeding.

Om te beletten dat de invoerrechten op gerst en malt een weerslag zouden hebben op de prijs van het bier, wordt aan de malterijen een vergoeding uitbetaald voor de fabricatie van malt bestemd voor de Belgische brouwerijen.

Zelfde toelage wordt verleend voor de malt bestemd voor de uitvoer.

2° *Boter.* — Vooral tracht men de toestand op de binnenlandse markt te regelen. Wanneer de boterprijs op de markt de richtingsprijs overtreft, beslist de Dienst een zekere hoeveelheid boter in te voeren en te stockeren; zo werden bv. in de herfst van 1959 tengevolge van de droogte, 2 000 à 2 500 ton ingevoerd. De Dienst koopt eveneens op de binnenlandse markt de boter op om een te grote prijsdaling te beletten.

De grossisten stockeren ongeveer 8 000 ton boter in de frigo's. Om te beletten dat er een te groot verschil zou bestaan tussen zomer- en winterprijzen, wat natuurlijk zijn weerslag zou hebben op het indexcijfer der kleinhandelsprijzen, betaalt de Dienst aan de grossisten een toelage van 4 frank per kilogram, toelage die ongeveer overeenstemt met de prijs van het stockeren.

De aan de Hollandse grens aangeslagen boter werd vroeger publiek verkocht; gewoonlijk waren het de smokkelaars zelf die ze opkochten. Thans koopt de Handelsdienst deze boter zelf op, verwerkt en verkoopt ze als inlands boter.

3° *Vlees.* — Ingevolge een akkoord tussen de Minister van Economische Zaken en Landsverdediging wordt een zekerheidsstockage van vlees aangelegd, bestemd voor het verbruik in het leger. Deze veiligheidsstockage bedraagt momenteel circa 3 000 ton.

De Dienst doet alle aankopen van vlees voor het leger zowel in binnen- als buitenland. De aankoop van inlands vlees heeft een gunstige weerslag als prijsregulende factor op de binnenlandse markt.

Alle verrichtingen van aankoop of verkoop gebeuren bij openbaar aanbod.

⁽¹⁾ Ingevolge een op 6 april 1960, met de vertegenwoordigers der verzekeraars van de gouvernementele polis, afgesloten akkoord, zal de Handelsdienst eerlang de vergoedingen ontvangen die betrekking hebben op 34 dossiers (benaderende schatting: 1 850 000 frank).

	1949	1959
Avances	8,4	—
Marchandises à facturer	177,9	—
A recevoir pour avaries et manquants	32,0	5,0 ⁽¹⁾
Opérations en cours	673,2	—
Valeurs à recevoir	2,4	—
	2 387,9	32,0

Le même membre voudrait connaître les grandes lignes de l'activité de l'Office depuis mai 1949, date de sa mise en liquidation

L'activité actuelle de l'Office commercial du Ravitaillement est multiple, notamment dans les domaines ci-après :

1° *Froment.* — L'arrêté du 15 janvier 1954 prévoit l'obligation de constituer un stock de froment correspondant à deux mois de consommation environ, soit quelque 100 000 tonnes. L'Office commercial prend en charge les frais de stockage. D'autre part, des indemnités de stockage sont prévues dans le cadre du Fonds agricole en faveur des meuniers, pour autant qu'ils incorporent un certain pourcentage de froment indigène. Lorsque la production de froment indigène est très élevée, l'Office peut accorder des indemnités à l'exportation; c'est ainsi que 65 000 tonnes ont été exportées l'an dernier. En outre, des subventions sont accordées pour la dénaturation du froment destiné à l'alimentation du bétail.

Afin d'éviter que les droits d'entrée sur l'orge et le malt n'aient une répercussion sur le prix de la bière, une indemnité est versée aux malteries pour la fabrication de malt destiné aux brasseries belges.

Une indemnité identique est accordée pour le malt destiné à l'exportation.

2° *Beurre.* — L'effort porte surtout sur la régulation du marché intérieur. Lorsque le prix du beurre sur le marché dépasse le prix de direction, l'Office décide d'importer une certaine quantité de beurre et de la stocker; c'est ainsi que, par exemple, en automne 1959, 2 000 à 2 500 tonnes ont été importées à la suite de la sécheresse. L'Office achète également du beurre sur le marché intérieur pour empêcher une trop forte baisse des prix.

Les grossistes stockent environ 8 000 tonnes de beurre dans les frigos. Pour éviter un trop grand écart entre les prix d'été et d'hiver, ce qui aurait naturellement une répercussion sur l'indice des prix de détail, l'Office paie aux grossistes une prime de 4 francs le kilo, ce qui correspond approximativement au prix du stockage.

Le beurre saisi à la frontière hollandaise était, antérieurement, passé en vente publique et, en général, c'étaient les fraudeurs eux-mêmes qui le rachetaient. Actuellement, l'Office achète ce beurre, et, après traitement, le vend comme beurre indigène.

3° *Viande.* — Aux termes d'un accord conclu entre le Ministre des Affaires Economiques et le Ministre de la Défense Nationale, un stock de sécurité est constitué pour les viandes qui sont destinées à l'armée. Ce stock est actuellement de 3 000 tonnes environ.

L'Office effectue tous les achats de viande, tant en Belgique qu'à l'étranger. L'achat de viande indigène a une influence heureuse comme régulateur des prix sur le marché intérieur.

Toutes les opérations d'achat et de vente ont lieu par adjudication publique.

⁽¹⁾ Suite à un accord conclu le 6 avril 1960 avec les représentants des assureurs de la police gouvernementale, l'Office commercial recevra prochainement le paiement des indemnités relatives à 34 dossiers (estimation approximative: 1 850 000 francs).

Ieder jaar koopt de Minister van Landbouw vee in Ierland. Dit vee wordt gebruikt voor het vervaardigen van eiwitstof tegen mond- en klauwzeer. Vroeger gebeurde deze aankoop rechtstreeks door het Departement, wat zeer duur kostte. Thans is het de Handelsdienst die deze handelsverrichtingen doet bij openbaar aanbod.

In de strijd tegen de rundertuberculose beveelt het Ministerie van Landbouw dat de dieren die tegen vaccinatie reageren zouden worden geslacht.

Dit vlees wordt opgekocht door de Handelsdienst zelf, ten einde de prijzen te regulariseren en de marchandage van de opkopers uit te sluiten.

4° *Cichorei*. — De Handelsdienst voor Ravitaillering komt eveneens tussen om de uitvoer van cichoreibonen mogelijk te maken.

5° *De vis*. — De Dienst past de opvangregeling toe in de vismijnen van Oostende, Nieuwpoort en Zeebrugge. Zo werd er over de periode van 1 mei 1959 tot 3 april 1960 2 588 000 kg vis aangekocht in de drie vismijnen van de kust, namelijk :

te Oostende	1 977 000 kg;
te Zeebrugge	385 000 kg;
te Nieuwpoort	226 000 kg.

Deze vis werd dan verkocht aan de indrogers zouters en aan de vismeelfabrikanten. De financiële tussenkomst ten laste van het Ministerie van Landbouw bedroeg voor die periode 5 783 000 frank.

6° *Hooi*. — Tengevolge van de uitzonderlijke droogte in 1959, werd door toedoen van de Handelsdienst voor Ravitaillering, 20 000 ton vreemd hooi ingevoerd. Van zodra dit hooi werd ingevoerd, daalde de prijs op de binnenlandse markt met 1 000 frank per ton, waardoor een gezonde prijsregeling tot stand kwam.

Meerdere commissieleden wensen de feiten te kennen die aanleiding hebben gegeven tot het opnieuw in werking brengen van een instelling die in speciale omstandigheden tot stand kwam en sinds geruime tijd in vereffening werd gesteld.

Het feit dat de Handelsdienst voor Ravitaillering afhangt van twee Ministers kan in de praktijk aanleiding geven tot grote moeilijkheden.

Institutioneel hangt de Dienst af van de Minister van Economische Zaken, terwijl de activiteit bijna uitsluitend behoort tot het domein van de landbouw. Ware het dan niet wenselijk deze rechtstreeks onder de bevoegdheid te plaatsen van de Minister van Landbouw.

De Minister geeft toe dat het verder bestaan van de Dienst hoofdzakelijk zijn oorsprong vindt in de protectionistische landbouwpolitiek die in ons land wordt gevoerd. Iedereen weet dat zekere vrijwaringsmaatregelen moeten genomen worden om de prijzen van de landbouwprodukten te behouden. Zolang men deze protectionistische politiek behoudt, moet er een aangepast organisme bestaan die al deze handelsverrichtingen kan waarnemen.

Wat nu de bevoegdheid betreft van de onderscheidene Ministers: voortgaande op de huidige activiteit van de Dienst, zou men geneigd zijn te zeggen dat deze uitsluitend valt onder het gezag van de Minister van Landbouw. Nochtans is aan deze activiteiten het geheel vraagstuk gekoppeld van de prijzen en van 's lands bevoorrading. Dit vraagstuk ressorteert inderdaad onder de bevoegdheid van de Minister van Economische Zaken. Er zouden inderdaad moeilijkheden kunnen ontstaan indien de twee ministeriële departementen dezelfde bevoegdheid hadden over hetzelfde organisme; vandaar dan ook de bepalingen die in artikel 2 zijn voorzien.

In hetzelfde verband doet een lid nog opmerken dat de Minister van Landsverdediging tot op een bepaalde hoogte

Chaque année le Ministre de l'Agriculture achète du bétail en Irlande. Ce bétail est utilisé en vue de la fabrication de vaccins contre la stomatite aphteuse. Précédemment, le Département effectuait directement cet achat, ce qui était très onéreux. Actuellement, c'est l'Office commercial qui fait ces achats par soumission publique.

Dans le cadre de la lutte contre la tuberculose bovine, le Ministère de l'Agriculture ordonne d'abattre les animaux réfractaires à la vaccination.

L'Office commercial achète lui-même cette viande, afin de régulariser les prix et de prévenir le marchandage des revendeurs.

4° *Chicorées*. — L'Office commercial du Ravitaillement intervient également dans l'exportation de cossettes.

5° *Poisson*. — L'Office assure la réception dans les minques d'Ostende, de Nieuport et de Zeebrugge. C'est ainsi que, pour la période du 1^{er} mai 1959 au 3 avril 1960, 2 588 000 kg de poisson ont été achetés dans les trois minques de la côte, et notamment :

à Ostende	1 977 000 kg;
à Zeebrugge	385 000 kg;
à Nieuport	226 000 kg.

Ce poisson a ensuite été vendu aux sécheries, saleurs et fabricants de farine de poisson. L'intervention financière à charge du Ministère de l'Agriculture s'est élevée pour cette période à 5 783 000 francs.

6° *Foin*. — A la suite de la sécheresse exceptionnelle de 1959, 20 000 tonnes de foin étranger ont été importées à l'intervention de l'Office commercial du Ravitaillement. Dès que ce foin a été importé, le prix a baissé de 1 000 francs la tonne sur le marché intérieur, entraînant une saine régulation des prix.

Divers commissaires désirent connaître les faits qui ont motivé le rappel à l'activité d'un organisme créé dans des circonstances spéciales et mis en liquidation depuis un certain temps.

Le fait que l'Office commercial du Ravitaillement relève de deux Ministres peut, dans la pratique, engendrer de grandes difficultés.

Du point de vue institutionnel, l'Office relève du Ministre des Affaires Economiques, alors que ses activités appartiennent presque exclusivement au domaine de l'agriculture. Ne serait-il pas souhaitable, dès lors, de les placer directement sous l'autorité du Ministre de l'Agriculture ?

Le Ministre reconnaît que le maintien de l'Office trouve essentiellement son origine dans la politique agricole protectionniste que notre pays pratique. Chacun sait que des mesures conservatoires sont nécessaires pour maintenir les prix des produits agricoles. Aussi longtemps que cette politique protectionniste subsistera, il faudra un organisme adéquat à même d'assumer toutes ces opérations commerciales.

Quant à la compétence de chacun des Ministres, on serait tenté de dire, compte tenu de l'activité actuelle de l'Office, que celui relève exclusivement de l'autorité du Ministre de l'Agriculture. D'autre part, l'ensemble du problème des prix et de l'approvisionnement du pays qui ressortissent dans une certaine mesure à la compétence du Ministre des Affaires Economiques, est subordonné à cette activité. Des difficultés pourraient évidemment surgir, si les deux départements ministériels avaient une autorité identique sur le même organisme; d'où les dispositions prévues à l'article 2.

Dans le même ordre d'idées, un membre fait observer que l'on pourrait attribuer au Ministre de la Défense

ook zou kunnen mede bevoegd verklaard worden voor het stockeren van vlees voor het leger; hij is echter van oordeel dat een verdere gezagsversnippering niet te verantwoorden is.

Een ander commissielid is verwonderd over de afbakening van de bevoegdheid van de twee ministeriële departementen. Alle kredieten en toelagen worden uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken. In werkelijkheid wordt dat een organisme van de Staat, vermits het functioneert onder het gezag van de Minister. En nochtans worden alle handelsverrichtingen in het kader van het Landbouwfonds door de Dienst waargenomen en niet door de Minister van Economische Zaken. Het gaat hier dus om een parastatale instelling (*sui generis*); in die voorwaarden stelt het lid zich de vraag of de Dienst wettelijke transacties kan sluiten. Een Minister heeft daartoe het recht niet indien zulks niet uitdrukkelijk in de wet wordt bepaald. Bijgevolg zou het wenselijk zijn het wetsontwerp in die zin te amenderen en de stemming van het ontwerp tot nadien uit te stellen. De Minister verklaart zich hiermede akkoord.

Een commissielid vraagt zich af of er geen gevaar bestaat voor absolute willekeur vanwege de Dienst bij het nemen van initiatieven, bij het stockeren van zekere produkten van eerste noodzakelijkheid alsook voor de regeling van zekere markten.

In artikel 4 van het wetsontwerp is er sprake van dadingsbevoegdheid van de directeur-generaal: welke zijn de transactiemogelijkheden die hem worden toegestaan en zijn deze wettelijk toegelaten en verantwoord? Ten slotte is het lid van oordeel dat de bevoegdheid van de Minister van Economische Zaken te uitgebreid is inzake de aanstelling van en het geven van richtlijnen aan de revisoren. Er kan geen sprake van zijn hen instructies te geven bij de uitoefening van hun functie; zij moeten zelfstandig de controle kunnen doen.

De Minister antwoordt dat de Handelsdienst voor Ravitaillering onderworpen is aan de bepalingen van de wet van 1954 betreffende de parastatalen. Over alle rekeningen en uitgaven wordt toezicht uitgeoefend door de Minister van Financiën en het Rekenhof terwijl de bestuursuitgaven, zoals voorzien in artikel 5, voorkomen op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken en achteraf door het Rekenhof moeten gevisieerd worden.

Wat nu de bevoegdheid betreft van de directeur-generaal, deze moet over een zekere bewegingsvrijheid kunnen beschikken, gezien het commercieel karakter van de Dienst. De macht om transacties te sluiten berust bij de Minister; gezien echter voortdurend betwiste gevallen moeten geregeld worden, kan hij zijn bevoegdheid overdragen aan de directeur-generaal.

Inzake de bepaling voorzien in artikel 8 betreffende de revisoren, verklaart de Minister uitdrukkelijk, dat er geen sprake kan zijn, de revisoren bepaalde richtlijnen op te leggen bij de uitoefening van hun taak. De Minister kan hen vragen over een of ander objectief, een controleonderzoek in te stellen.

Een ander lid is van mening dat de Handelsdienst voor Ravitaillering nog een zeer belangrijke functie kan vervullen. In artikel 3 wordt bepaald dat de Dienst geleid wordt door een directeur-generaal bijgestaan door een Comité. Zullen in dit Comité mensen aanwezig zijn die kunnen oordelen over de verschillende activiteiten, onder meer in verband met de visserij. De Dienst heeft onder andere tot opdracht de opvangregeling in de vismijnen van de kust, toe te passen. De wet stelt voorop de markt te regelen en niet alleen de kwade gevolgen van de ontregelde markt onschadelijk te maken, maar ook te voorkomen dat de markt ontreedd wordt. Iedereen weet dat in de sector visserij de markt bestendig ontregeld wordt. Enerzijds is er onnauwkeurige voorafgaande kennis van het aantal schepen met de hoeveelheid vis die mag verwacht worden en anderzijds

Nationale également une certaine compétence en matière du stockage de viandes destinées à l'armée; il estime toutefois que toute nouvelle dispersion des attributions ne se justifierait pas.

Un autre membre s'étonne de la délimitation des attributions des deux départements ministériels. Tous les crédits et subventions sont inscrits au budget des Affaires Economiques. On se trouve en fait devant un organisme de l'Etat étant donné qu'il fonctionne sous l'autorité du Ministre. Cependant, toutes les opérations commerciales dans le cadre du Fonds agricole sont assumées par l'Office et non par le Ministre des Affaires Economiques. Il s'agit donc d'un organisme parastatal *sui generis* et, dans ces conditions, le membre se demande si l'Office peut effectuer des transactions légales. Un Ministre ne peut faire des transactions si une loi ne l'y autorise pas formellement. Par conséquent, il conviendrait d'amender le projet de loi dans ce sens et d'ajourner le vote du projet. Le Ministre marque son accord sur ce point.

Un membre se demande si l'Office ne risque pas de prendre des initiatives absolument arbitraires en matière de stockage de certains produits de première nécessité ainsi qu'en matière de la régulation de certains marchés.

A l'article 4 du projet de loi, il est question du pouvoir de transaction du directeur général: quels pouvoirs de transaction lui sont-ils accordés? Sont-elles légalement autorisées et justifiées? Enfin, le membre estime que le Ministre des Affaires Economiques dispose de pouvoirs trop étendus en matière de désignation des réviseurs et de directives à leur donner. Il ne peut être question de leur donner des instructions quant à l'exercice de leurs fonctions, qu'ils doivent pouvoir exercer en toute indépendance.

Le Ministre répond que l'O.C.R.A. est soumis aux dispositions de la loi de 1954 sur les organismes d'intérêt public. Tous les comptes et dépenses sont contrôlés par le Ministre des Finances et par la Cour des Comptes, tandis que les dépenses administratives prévues à l'article 5 sont inscrites au budget des Affaires Economiques et ensuite visées par la Cour des Comptes.

En ce qui concerne les pouvoirs du directeur général, celui-ci doit disposer d'une certaine liberté de mouvement étant donné le caractère commercial de l'Office. Le pouvoir de transiger appartient au Ministre; vu la nécessité de devoir régler à tout moment des cas litigieux, il peut déléguer ses pouvoirs au directeur général.

En ce qui concerne la disposition de l'article 8 relative aux réviseurs, le Ministre souligne qu'il ne peut être question de donner certaines directives à ceux-ci pour l'exercice de leurs fonctions. Le Ministre peut leur demander d'effectuer une enquête sur l'un ou sur l'autre objet.

Un autre membre estime que l'O.C.R.A. est appelé à jouer encore un rôle très important. A l'article 3, il est dit que l'Office est dirigé par un directeur général assisté d'un Comité. Ce Comité comprendra-t-il des personnes à même d'émettre un avis sur les différentes activités, notamment en matière de pêche? L'Office a notamment pour mission d'assurer la réception dans les minques de la côte. La loi a pour objet de régler le marché, non seulement remédiant aux conséquences néfastes d'un marché dérégulé, mais encore empêchant la détérioration du marché. Nul n'ignore que, dans le secteur de la pêche, le marché est perturbé en permanence. D'une part, on ne connaît pas le nombre des bateaux ni les arrivages de poisson et, d'autre part, il n'existe pas la moindre obligation de déclarer la quantité de poisson qui serait importée de l'étranger. Il va de soi que

bestaat er geen de minste verplichting de hoeveelheid vis aan te geven die uit het buitenland zou ingevoerd worden. Het spreekt van zelf dat dergelijke ontreddeering de besomming van de eigen vissersvaartuigen geweldig naar beneden kan drukken, zodat vissers en reders al te weinig beloond worden voor de inspanningen die ze zich getroost hebben. Het bestaan zelf van de visserij komt daardoor in het gedrang. Zou er geen middel gevonden kunnen worden, om in geval van overvloedige toevoer, een gedeelte van de vis van goede kwaliteit aan de markt te onttrekken en te stockeren met de hulp van de Regie voor Koelinrichtingen. Dat gebeurt nu ook reeds voor andere produkten die aan bederf onderhevig zijn. De Minister verklaart zich bereid deze problemen nader te onderzoeken en een betere coördinatie en reglementering van de markt tot stand te brengen ten einde de leefbaarheid van het visserijbedrijf te waarborgen.

Een lid wenst de huidige samenstelling te kennen van het Comité. Deze bestaat uit een voorzitter en drie leden aangewezen door de Minister, rekening gehouden met hun specifieke bevoegdheid.

De Voorzitter: de heer Vauthier, oud-minister, beheerder van de Bank van Brussel.

De Leden: de heren Kaise, directeur-generaal van Economische Zaken; Coessens, directeur van Economische Zaken; Felis, diensthoofd van de sector voedingsbedrijven.

Een commissielid spreekt de wens uit dat de Handelsdienst voor Ravitaillering nooit in concurrentie zou treden met de private handelssector. De Minister verklaart dat alle handelsverrichtingen gebeuren door tussenkomst van private firma's, er kan dus geen sprake zijn van handelsverrichtingen rechtstreeks gevoerd door de Staat.

Zelfde lid wenst het personeelskader te kennen bij de oprichting van de Dienst en dit op het huidige ogenblik, alsmede de taalrol waartoe zij behoren; tevens verlangt hij te weten welk hun statuut is. Het huidige personeel heeft een statuut dat dit van de Staatsambtenaren benaamt.

Hier volgt de samenstelling:

Organiek kader van de Handelsdienst voor Ravitaillering.

Aanvankelijk kader 1946	Personeelsleden in dienst op 1 maart 1960
Directeur-generaal 1	1
Inspecteur-generaal 1	—
Directeur 6	3
Adjunct-directeur 4	2
Bureauchef T.S. 3	2
Bureauchef 10	3
Technisch adviseur 21	9
Afdelingshoofd 30	5
Boekhouder 92	12
1 ^{ste} bediende 64	20
2 ^{de} bediende T.S. 51	1
2 ^{de} bediende 35	4
3 ^{de} bediende 27	—
Steno-typiste-secretaresse ... 1	—
Stenotypiste 13	1
Typiste, telefoniste 22	—
Kamerbewaarder-kantoorjongen 6	—
Loopjongen 5	—
Autobestuurder mecanicien ... 2	1
Schoonmaaksters 2	2
Huisbewaarder 3	—
Stoker 1	—
400 (1)	66 (2)

(1) Van ambtswege op 370 eenheden gebracht bij ministeriële beslissing van 17 augustus 1946.

(2) Waarvan 1 gedetacheerd en 1 sinds een jaar ziek (niet bezoldigd).

pareille perturbation est de nature à abaisser très fortement le total que représentent nos propres bateaux de pêche de sorte que les efforts des pêcheurs et armateurs ne sont guère récompensés. L'existence même de la pêche s'en trouve compromise. Ne serait-il pas possible en cas d'arrivages abondants, de soustraire une partie du poisson de bonne qualité au marché et de la stocker à l'intervention de la Régie des Services frigorifiques? C'est ce qui se fait déjà maintenant pour d'autres produits périssables. Le Ministre se déclare disposé à examiner ces problèmes de plus près et de réaliser une meilleure coordination et réglementation du marché en vue de sauvegarder la viabilité de l'industrie de la pêche.

Un membre désire connaître la composition actuelle du Comité. Celui-ci se compose d'un président et de trois membres désignés par le Ministre, compte tenu de leur compétence spécifique.

Président: M. Vauthier, ancien Ministre, administrateur de la Banque de Bruxelles.

Membres: MM. Kaise, directeur général aux Affaires Economiques; Coessens, directeur aux Affaires Economiques; Felis, chef de service du secteur de l'industrie alimentaire.

Un membre formule le vœu que l'Office commercial du Ravitailllement n'entre jamais en concurrence avec le commerce privé. Le Ministre déclare que toutes les opérations commerciales se font à l'intervention de firmes privées et qu'il ne peut donc être question d'opérations commerciales effectuées directement par l'Etat.

Le même membre désire connaître le cadre du personnel à la création de l'Office et celui existant à l'heure actuelle, ainsi que le rôle linguistique auquel appartiennent les agents; il désire connaître également leur statut. Le personnel actuel dispose d'un statut identique à celui des agents de l'Etat.

Voici la composition:

Cadre organique de l'Office commercial du Ravitailllement.

Cadre d'origine 1946	Effectifs en service au 1 ^{er} mars 1960
Directeur général 1	1
Inspecteur général 1	—
Directeur 6	3
Directeur adjoint 4	2
Chef bureau T.S. 3	2
Chef bureau 10	3
Conseiller technique 21	9
Chef de section 30	5
Comptable 92	12
1 ^{er} employé 64	20
2 nd employé T.S. 51	1
2 nd employé 35	4
3 rd employé 27	—
Sténo-dactylo secrétaire ... 1	—
Sténo-dactylo 13	1
Dactylo, téléphoniste 22	—
Huissier, garçon de bureau ... 6	—
Garçon de course 5	—
Chauffeur mécanicien 2	1
Ecureuses 2	2
Concierge 3	—
Chauffeur chaudière 1	—
400 (1)	66 (2)

(1) Réduit d'office à 370 unités par décision ministérielle du 17 août 1946.

(2) Dont 1 détaché et 1 malade depuis un an (non rémunéré).

	Nederlandse taalrol	Franse taalrol
Directeur-generaal ...	—	1
Directeur ...	1	2 (onder welke 1 tweetalig)
Adjunct-directeur ...	1	1 (onder welke 1 tweetalig)
Bureauchef T.S. ...	—	2
Bureauchef ...	2	1
Adviseur ...	6	3 (onder welke 2 tweetalig)
Afdelingshoofd ...	3	2
Boekhouder ...	6	6 (onder welke 5 tweetalig)
1 ^{ste} bediende ...	12	8 (onder welke 2 tweetalig)
2 ^{de} bediende T.S. ...	—	1
2 ^{de} bediende ...	3	2 (onder welke 1 tweetalig)
Stoker ...	1	—
Schoonmaakster ...	—	2
	35	31 (12 tweetaligen)

Een ander commissielid stelt de vraag of er een nieuw personeelskader moet worden vastgesteld. In bevestigend geval zullen er ambtenaren, overgeplaatst van de staatsdiensinstellingen in opgenomen worden.

De Minister verklaart dat een personeelskader zal worden vastgesteld. De huidige personeelsleden zullen, bij overgangsmatregelen, genieten van de verworven rechten.

Een lid doet ten slotte nog opmerken dat de tekst van artikel 2 een onnauwkeurigheid inhoudt. Men spreekt in de § 2 « van de handelsverrichtingen die tot het gebied van de landbouw behoren ». Het ware beter te zeggen tot de bevoegdheid van het Ministerie van Landbouw, omdat naast de handelsverrichtingen van het Ministerie van Landbouw ook de verrichtingen inzake tuinbouw en visserij daaronder ressorteren. De Minister verklaart zich akkoord en zal een tekstwijziging in die zin voorstellen.

Hiermede is de algemene bespreking gesloten.

Bespreking van de artikelen.

De Minister geeft een korte verantwoording van de amendementen ingediend door de Regering op artikelen 2 en 4.

In artikel 2 wordt voorzien dat de Handelsdienst van Ravitaillering onder het gezag van de Minister van Landbouw zou worden geplaatst « voor de handelsverrichtingen die uitsluitend tot het gebied van de landbouw behoren ». Deze tekst zou de indruk kunnen verwekken dat de Dienst zich alleen dient bezig te houden met de verrichtingen van eigenlijke landbouwproducten. Ook de andere verrichtingen inzake tuinbouw- en visserijproducten vallen onder de bevoegdheid van de Minister van Landbouw.

Daarom dient de uitdrukking « tot het gebied van de landbouw » vervangen door « tot de bevoegdheid van het Ministerie van Landbouw ».

Het amendement wordt eenparig aangenomen.

In de laatste alinea van artikel 2 is een amendement ingediend van de heer Dehandschutter. Voorgesteld wordt, de woorden « de Brusselse agglomeratie » te vervangen door « Antwerpse agglomeratie ».

Men heeft het steeds over decentralisatie; welnu, er zijn meerdere argumenten die pleiten voor de oprichting van deze Dienst te Antwerpen, die namelijk beschikt over een degelijke havenuitrusting, grote stockingmogelijkheden en uitgebreide stapelgelegenheden.

De Minister verklaart zich geen tegenstander van decentralisatie doch is van oordeel dat er zekere bezwaren bestaan inzake efficiency van de Dienst vermits deze rechtstreeks afhangt van twee ministeriële departementen en dagelijkse contacten met de betrokken Dienst noodzakelijk zijn. Hij doet eveneens opmerken dat de Handelsdienst te Antwerpen een bureel heeft.

	Rôle flamand	Rôle français
Directeur général ...	—	1
Directeur ...	1	2 (dont 1 bilingue)
Directeur adjoint ...	1	1 (dont 1 bilingue)
Chef de bureau T.S. ...	—	2
Chef de bureau ...	2	1
Conseiller ...	6	3 (dont 2 bilingues)
Chef de section ...	3	2
Comptable ...	6	6 (dont 5 bilingues)
1 ^{er} employé ...	12	8 (dont 2 bilingues)
2 ^e employé T.S. ...	—	1
2 ^e employé ...	3	2 (dont 1 bilingue)
Chauffeur ...	1	—
Ecureuse ...	—	2
	35	31 (12 bilingues)

Un autre membre demande s'il faudra établir un nouveau cadre du personnel. Dans l'affirmative, des fonctionnaires venus de l'Administration de l'Etat seront-ils transférés à l'Office ?

Le Ministre déclare qu'il sera établi un cadre du personnel. Les agents actuels bénéficieront des droits acquis en vertu de dispositions transitoires.

En conclusion, un membre fait encore observer que le texte de l'article 2 contient une erreur. Au deuxième alinéa, il est question d'« opérations commerciales qui sont du domaine de l'agriculture ». Il vaudrait mieux dire « de la compétence du Ministère de l'Agriculture », puisque, hormis les opérations commerciales du Ministère de l'Agriculture, les opérations en matière d'horticulture et de la pêche y ressortissent également. Le Ministre se rallie à cet avis et il proposera de modifier le texte dans ce sens.

La discussion générale est terminée.

Examen des articles.

Le Ministre justifie brièvement les amendements présentés par le Gouvernement aux articles 2 et 4.

A l'article 2 il est prévu que l'Office commercial du Ravitailllement sera placé sous l'autorité du Ministre de l'Agriculture « pour les opérations commerciales qui sont exclusivement du domaine de l'agriculture ». Ce libellé pourrait faire croire que l'Office a pour seule mission de s'occuper des opérations en matière de produits agricoles proprement dits, alors que les autres opérations en matière d'horticulture et de la pêche relèvent également de la compétence du Ministre de l'Agriculture.

Dès lors les mots : « du domaine de l'agriculture » devraient être remplacés par les mots : « de la compétence du Ministère de l'Agriculture ».

L'amendement est adopté à l'unanimité.

Dans un amendement au dernier alinéa de l'article 2, M. Dehandschutter demande de remplacer les mots : « l'agglomération bruxelloise » par les mots : « l'agglomération anversoise ».

On parle toujours de décentralisation; or, il y a plusieurs arguments qui plaident en faveur de l'établissement de cet Office à Anvers, où on dispose d'un excellent équipement portuaire, de grandes possibilités de stockage et de dépôts importants.

Le Ministre déclare qu'il n'est pas adversaire de la décentralisation mais il estime toutefois qu'il existe certains obstacles au point de vue de l'efficacité de l'Office, étant donné que celui-ci dépend directement de deux départements ministériels et que des contacts journaliers avec ledit Office, sont indispensables. Il fait également observer que l'Office possède un bureau à Anvers.

Een lid stelt voor de woorden « tot het gebied » te vervangen door de woorden « tot de bevoegdheid ».

Dit voorstel wordt aangenomen.

Het amendement wordt met 7 stemmen tegen 5 en 4 onthoudingen verworpen.

Op artikel 4 is eveneens een amendement ingediend door de Regering.

De ervaring heeft geleerd dat de directeur-generaal van de Dienst bevoegd moet zijn om dadingen aan te gaan gezien het handelskarakter van de Dienst.

De tekst van het ingediende wetsontwerp zou echter de indruk kunnen verwekken dat de betrokken Ministers zelf niet bevoegd zijn om dadingen aan te gaan.

De voorgestelde tekstwijziging heeft tot doel deze dubbelzinnigheid uit de weg te ruimen en aan de betrokken Ministers dadingsbevoegdheid te geven die zij aan de directeur-generaal van de Handelsdienst mogen overdragen.

Dit amendement wordt door de Commissie eenparig aangenomen.

Een commissielid stelt voor in de Nederlandse tekst van artikel 4 het woord « sluiten » te vervangen door het woord « afsluiten » en het woord « zaken » te vervangen door het woord « verrichtingen ».

Dit voorstel wordt aangenomen.

De artikelen, rekening gehouden met de aangenomen amendementen, worden eenparig aangenomen.

Het gehele ontwerp zoals het hierna voorkomt wordt aangenomen met 16 stemmen en 1 onthouding.

De Verslaggever,
M. BODE.

De Voorzitter,
M. BRASSEUR.

Un membre propose de remplacer les mots « du domaine » par les mots « de la compétence ».

Cette proposition est adoptée.

L'amendement est rejeté par 7 voix contre 5 et 4 abstentions.

A l'article 4, il y a également un amendement du Gouvernement.

L'expérience a démontré que le directeur général de l'Office doit également pouvoir transiger, étant donné le caractère commercial de l'Office.

Toutefois, le texte du projet présenté pourrait faire croire que les Ministres intéressés ne sont pas eux-mêmes compétents pour transiger.

La modification proposée tend à dissiper cette équivoque et à confier directement aux Ministres intéressés le pouvoir de transaction, qu'ils peuvent déléguer au directeur général de l'Office.

La Commission adopte cet amendement à l'unanimité.

Un membre propose de remplacer dans le texte néerlandais de l'article 4 le mot « sluiten » par le mot « afsluiten » et le mot « zaken » par le mot « verrichtingen ».

Cette proposition est adoptée.

Les articles, tels qu'ils ont été amendés, sont adoptés à l'unanimité.

Le projet dans son ensemble, tel qu'il est repris ci-après, a été adopté par 16 voix et 1 abstention.

Le Rapporteur,
M. BODE.

Le Président,
M. BRASSEUR.

TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Eerste artikel.

Vanaf 1 januari na de bekendmaking van deze wet, houdt de Handelsdienst voor Ravitaillering op in vereffening te zijn en hervat hij zijn werkzaamheden.

Art. 2.

Het eerste artikel van de besluitwet van 25 januari 1945 waarbij een Handelsdienst voor Ravitaillering wordt opgericht, wordt door volgende bepaling vervangen :

« Er wordt een Handelsdienst voor Ravitaillering opgericht, die rechtspersoonlijkheid geniet. Deze dienst staat enerzijds, voor het administratief beheer en voor de hem door de Minister van Economische Zaken toevertrouwde opdrachten, onder diens gezag; anderdeels staat hij onder het gezag van de Minister van Landbouw voor de handelsverrichtingen die uitsluitend tot de bevoegdheid van het Ministerie van Landbouw behoren.

» Hij heeft tot taak op het gebied van de voeding alle nodige verrichtingen te doen voor de bevoorrading van het land, de opslag van voorraden, de afzet van de waren en de regeling van de markten.

» Handelingen waarin de Dienst partij is of tussenbeide komt uit hoofde van de in het vorige lid bedoelde verrichtingen, worden als daden van koophandel beschouwd.

» De dienst voert bovendien alle opdrachten uit, waarmede hij door of krachtens de wet wordt belast. Hij kan inzonderheid worden belast met de uitkering of de terugvordering van toelagen, vergoedingen of bijdragen.

» De zetel van de Dienst is in de Brusselse agglomeratie gevestigd. »

Art. 3.

Artikel 2 van dezelfde besluitwet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De Dienst wordt geleid door een directeur-generaal, bijgestaan door een Comité.

» De Koning benoemt de directeur-generaal, stelt zijn wedde vast en bepaalt zijn statuut.

» De directeur-generaal moet het advies van het Comité inwinnen voor elk vraagstuk in verband met het beheer van de Dienst. Het Comité deelt zijn adviezen mede aan de Minister van Economische Zaken en, in voorkomend geval, aan de Minister van Landbouw.

» Het Comité geeft ook aan de Ministers van Economische Zaken en van Landbouw, hetzij op hun verzoek, hetzij uit eigen beweging, alle adviezen omtrent de aan de Dienst toevertrouwde verrichtingen.

» Het Comité bestaat uit ten minste zes leden, onder wie één lid aangewezen wordt door de Minister van Financiën, twee door de Minister van Landbouw en ten minste drie door de Minister van Economische Zaken.

» De Minister van Economische Zaken wijst na raadpleging van de Minister van Landbouw, de voorzitter van het Comité aan. In voorkomend geval stelt hij de vergoedingen van de comitèleden vast. »

TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Article premier.

A partir du 1^{er} janvier qui suit la publication de la présente loi, l'Office Commercial du Ravitaillement cesse d'être en liquidation et reprend son activité.

Art. 2.

L'article premier de l'arrêté-loi du 25 janvier 1945 portant création d'un Office Commercial du Ravitaillement est remplacé par la disposition suivante :

« Il est créé un Office Commercial du Ravitaillement doté de la personnalité civile. Cet Office est placé d'une part, tant pour la gestion administrative que pour les missions qui lui sont confiées par le Ministre des Affaires Economiques, sous l'autorité de celui-ci, et, d'autre part, pour les opérations commerciales qui sont exclusivement de la compétence du Ministère de l'Agriculture, sous l'autorité du Ministre de l'Agriculture.

» Il a pour objet de réaliser, dans le domaine alimentaire, toutes opérations nécessaires à l'approvisionnement du pays, à la constitution de stocks, à l'écoulement des produits, à la régulation des marchés.

» Les actes auxquels est partie ou intervient l'Office du chef des opérations visées à l'alinéa précédent, sont réputés commerciaux.

» Il exécute en outre toutes missions dont il est chargé par la loi ou en vertu de la loi. Il peut être chargé notamment du paiement ou du recouvrement de subventions, indemnités ou redevances.

» Le siège de l'Office est fixé dans l'agglomération bruxelloise. »

Art. 3.

L'article 2 du même arrêté-loi est remplacé par la disposition suivante :

« L'Office est dirigé par un directeur général assisté d'un Comité.

» Le Roi nomme le directeur général, fixe son traitement et détermine son statut.

» Le directeur général doit soumettre à l'avis du Comité toute question ayant trait à la gestion de l'Office. Le Comité communique ses avis au Ministre des Affaires Economiques et, le cas échéant, au Ministre de l'Agriculture.

» Le Comité donne aussi aux Ministres des Affaires Economiques et de l'Agriculture soit à la demande de ceux-ci, soit d'initiative, tous avis relatifs aux opérations confiées à l'Office.

» Le Comité est composé de six membres au moins dont un membre est désigné par le Ministre des Finances, deux membres par le Ministre de l'Agriculture et trois membres au moins par le Ministre des Affaires Economiques.

» Le Ministre des Affaires Economiques désigne le président du Comité, après consultation du Ministre de l'Agriculture. Il fixe, le cas échéant, les indemnités revenant aux membres du Comité. »

Art. 4.

Artikel 3 van dezelfde besluitwet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« De bevoegde Ministers mogen de directeur-generaal van de Dienst de ruimste bevoegdheid inzake bestuur en beheer hiervan overdragen. In handelszaken zijn zij met name bevoegd om dadingen aan te gaan. Zij mogen de directeur-generaal deze bevoegdheid overdragen.

» De directeur-generaal is belast met het afsluiten en het uitvoeren van de aan de Dienst toevertrouwde verrichtingen.

» Hij is rekening en verantwoording verschuldigd van de fondsen en waarden die de dienst onder zich heeft en vertegenwoordigt deze in openbare en onderhandse akten; met het oog op bepaalde akten kan hij zijn bevoegdheid overdragen.

» Namens de dienst treedt hij in rechte, als eiser en als verweerder, op.

» Hij is aan de rechtsmacht van het Rekenhof onderworpen. Hij is van borgstelling ontslagen. »

Art. 5.

Artikel 4 van dezelfde besluitwet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« De bestuursuitgaven van de Dienst komen ten laste van de Staat. De daarvoor nodige kredieten worden op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken uitgetrokken. »

Art. 6.

Artikel 5 van dezelfde besluitwet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« De aan de dienst toevertrouwde verrichtingen worden opgenomen in de begroting der Ontvangsten en Uitgaven voor Orde.

» Ieder jaar wordt op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken een krediet uitgetrokken om, in voorkomend geval, het bedrijfsresultaat van het dienstjaar van alle in het vorige lid bedoelde verrichtingen te dragen. »

Art. 7.

In de artikelen 10 en 13 van dezelfde besluitwet worden de woorden : « Minister van Ravitaillering » vervangen door : « Minister van Economische Zaken ».

Art. 8.

§ 1. In artikel 13 van dezelfde besluitwet wordt het woord : « directeur » vervangen door : « directeur-generaal ».

§ 2. Artikel 13 van dezelfde besluitwet wordt met de volgende bepalingen aangevuld :

« De Minister van Economische Zaken wijst één of meer revisoren aan om toezicht te houden over de rekeningsverrichtingen van de Dienst. Hiertoe beschikken de revisoren over de ruimste navorsingsmachten.

» Zij oefenen hun opdracht uit onder het gezag van de Minister en leggen hem hun verslag over.

» De Minister van Economische Zaken stelt in voorkomend geval hun bezoldiging vast. »

Art. 4.

L'article 3 du même arrêté-loi est remplacé par la disposition suivante :

« Les Ministres compétents peuvent déléguer au directeur général de l'Office les pouvoirs les plus étendus en vue de l'administration et de la gestion de celui-ci. Ils ont notamment le pouvoir de transiger en matière commerciale et peuvent déléguer ce pouvoir au directeur général.

» Celui-ci est chargé de la conclusion et de l'exécution des opérations confiées à l'Office.

» Il est comptable des fonds et valeurs détenus par l'Office et le représente dans les actes publics et sous seing privé; il peut déléguer ses pouvoirs en vue d'actes déterminés.

» Il agit en justice, au nom de l'Office, tant en demandant qu'en défendant.

» Il est justiciable de la Cour des Comptes. Il est dispensé de fournir un cautionnement. »

Art. 5.

L'article 4 du même arrêté-loi est remplacé par la disposition suivante :

« Les dépenses administratives de l'Office sont supportées par l'Etat. A cette fin, les crédits nécessaires sont inscrits au budget du Ministère des Affaires Economiques. »

Art. 6.

L'article 5 du même arrêté-loi est remplacé par la disposition suivante :

« Les opérations confiées à l'Office font l'objet d'une inscription au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre.

» Un crédit est inscrit annuellement au budget du Ministère des Affaires Economiques en vue de supporter éventuellement le résultat d'exercice de l'ensemble des opérations visées à l'alinéa précédent. »

Art. 7.

Dans les articles 10 et 13 du même arrêté-loi, les mots : « Ministre du Ravitaillement » sont remplacés par « Ministre des Affaires Economiques ».

Art. 8.

§ 1. A l'article 13 du même arrêté-loi, le mot « directeur » est remplacé par les mots : « directeur général ».

§ 2. L'article 13 précité est complété comme suit :

« Le Ministre des Affaires Economiques désigne un ou plusieurs reviseurs chargés de la surveillance des opérations comptables de l'Office. Les reviseurs disposent, à cet effet, des pouvoirs d'investigation les plus étendus.

» Ils exercent leur mission sous l'autorité du Ministre et lui adressent leur rapport.

» Le Ministre des Affaires Economiques fixe, le cas échéant, leur rémunération. »

Art. 9.

De artikelen 6, 7, 8 en 15 van hetzelfde besluitwet worden opgeheven.

De artikelen 9 en 10, gewijzigd bij de wet van 10 juni 1952, 11 tot 14 en 16 van hetzelfde besluitwet worden onderscheidenlijk de artikelen 6 tot 12.

Art. 10.

De op de in het eerste artikel bepaalde datum lopende verrichtingen blijven onderworpen aan het stelsel, dat werd ingevoerd bij het besluit van de Regent dd. 30 mei 1949, betreffende de vereffening van de Handelsdienst voor Ravitaillering.

Art. 11.

De personeelsleden die bij de inwerkingtreding van deze wet in Dienst zijn, behouden alle voordelen, anciënniteit inbegrepen, welke hun in verband met hun administratief en geldelijk statuut zijn toegekend.

Van het personeel van de dienst kunnen gedetacheerde Rijksambtenaren deel uitmaken.

Art. 9.

Les articles 6, 7, 8 et 15 du même arrêté-loi sont abrogés.

Les articles 9, 10, modifiés par la loi du 10 juin 1952, 11 à 14 et 16 du même arrêté-loi deviennent respectivement les articles 6 à 12.

Art. 10.

Les opérations en cours à la date prévue à l'article premier restent soumises au régime établi par l'arrêté du Régent du 30 mai 1949 relatif à la liquidation de l'Office.

Art. 11.

Le personnel en fonction au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi conserve tous les avantages y compris ceux de l'ancienneté qui lui ont été alloués en ce qui concerne son statut administratif et pécuniaire.

Le personnel de l'Office peut comprendre des agents détachés des Administrations de l'Etat.